

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 49 (1987)
Heft: 8

Artikel: Typentabelle Hochdruckpressen
Autor: Strasser, Hansruedi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1081631>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Juni 1987

315

Typentabelle Hochdruckpressen

Hansruedi Strasser

Dank dem handlichen Ballenformat ist die Hochdruckpresse in der Schweiz für das Pressen von Heu und Stroh immer noch die meistverbreitetste Maschine. Die Konkurrenzmaschine, die Rundballenpresse, kann sich auf den schweizerischen Landwirtschaftsbetrieben wegen der grossen und schweren Ballen nur sehr langsam durchsetzen.

Nach Angaben der Betriebszählung 1985 sind 11045 Sammelpressen im Einsatz. Im Fragebogen wurde zwischen Hochdruck- und Rundballenpressen

nicht unterschieden. Es kann aber angenommen werden, dass der grösste Teil davon Hochdruckpressen sind. Ein grosser Vorteil der Hochdruckpressen für unsere Betriebsstrukturen liegt darin, dass die Ballen sowohl auf dem Felde als auch beim Einlagern in die Scheune noch von Hand befördert werden können. Bei den Rundballenpressen hingegen ist der Umschlag der Ballen nur mechanisch möglich. Die ganze Mechanisierungskette und die Gebäude müssen darauf abgestimmt sein. Deshalb sind Rundballen im Strohhandel weitgehend unerwünscht.

Das Laden der Hartballen von Hand gehört zu den Schwerarbeiten. Zudem fallen diese Arbeiten meistens mit Arbeitsspitzen zusammen, verbunden mit hohen Temperaturen.

Für das Laden der Hartballen stehen dem Landwirt heute verschiedene Hartballen-Ladeverfahren zur Verfügung. Im FAT-Bericht Nr. 305 «Vergleich von Hartballen-Ladeverfahren» sind die verschiedenen Verfahren sowie die anfallenden Kosten und Verfahrenszeiten beschrieben. Diese Typentabelle enthält durch die FAT gemessene technische Daten für die heute angebotenen Hartballenpressen.

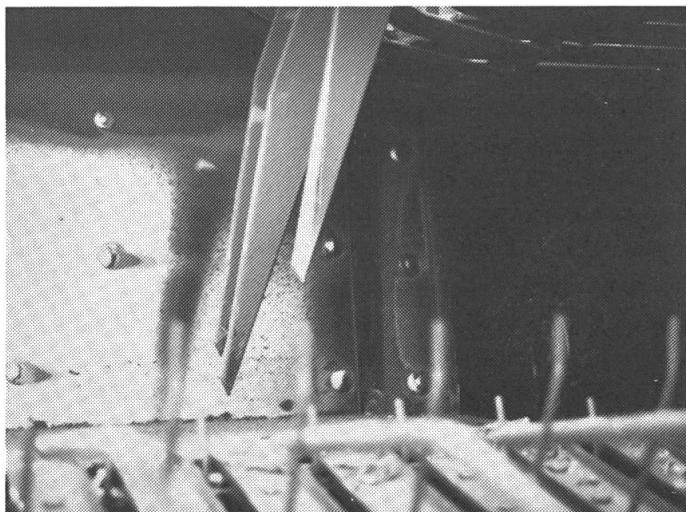


Abb. 1: Zuführorgan: Je nach Marke 1 – 4 Raffer.

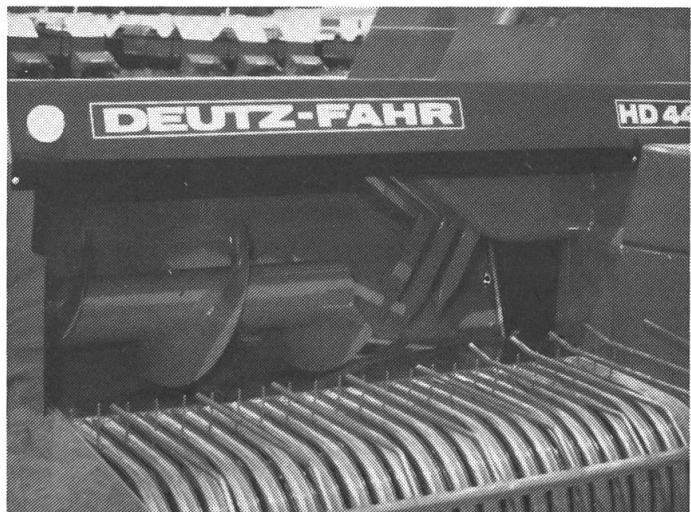


Abb. 2: Kombiniertes Zuführorgan: Schnecke und Raffer.

Typentabelle Hochdruckpressen 1987

1	Marke, Typ	Welger AP 430		Welger AP 530
2	Hersteller	Welger (D)		Welger (D)
3	Importeur	Agrar AG, 9500 Wil		Agrar AG, 9500 Wil
Massen und Gewichte				
4	Transportbreite	cm	241	256
5	Gewicht	kg	1240	1420
6	Deichselausschwenkung		mechanisch	mechanisch
7	Bereifung: links rechts		7,0-12 165-15	10,0/75-15 7,0-12
Aufnahmeorgan				
8	Pick-up: Aufzug		mechanisch	mechanisch
	Aufnahmehbreite	cm	162	162
	Abstützung		-	-
9	Zinkenabstand	cm	7,1	7,1
10	Freilauf im Pick-up Antrieb		nein	nein
11	Zuführorgan		2 Raffer	2 Raffer
Pressorgan				
12	Kolbenführung: unten seitlich		Rollen Rollen	Rollen Rollen
13	Kolbenhub	cm	66	66
14	Kolbenhübe	pro min	100	100
15	Kanaleinlassöffnung	cm ²	1255	1512
16	Kanalmasse, Breite, Höhe	cm	41/31	48/36
17	Pressdruckregulierung		vertikal	vertikal
Sicherheitseinrichtungen				
18	Schwungrad		Rutschk./Scherschr.	Rutschk./Scherschr.
19	Pick-up		Reibkupplung	Reibkupplung
20	Zuführorgan		Federn	Federn
21	Nadeln		Abreisssschraube	Abreisssschraube
22	Knüpfervelle		Bindewellenkupplung	Bindewellenkupplung
Schmierung				
23	Zentralschmierung		nein	nein
24	Anzahl Schmiernippel		4	4
Garnkasten				
25	Fassungsvermögen	Rollen	4	4
26	Preis April 1987	Fr.	14'900.--	16'900.--
Zusatzausrüstung gegen Mehrpreis:				
			- Ballenrutsche Fr. 330.--	- Ballenrutsche Fr. 330.--
			- Anhängevorrichtung Fr. 240.--	- Anhängevorrichtung Fr. 240.--
			- hydraulische Pick-up- Aushebung Fr. 300.--	- hydraulische Pick-up- Aushebung Fr. 300.--
			- Tastrad für Pick-up Fr. 250.--	- hydraulische Deichsel- ausschwenkung Fr. 700.--
				- Tastrad f. Pick-up Fr. 250.--
				- Ballenschleuder Fr. 5'200.--

Welger AP 630 Welger (D) Agrar AG, 9500 Wil	Welger AP 730 Welger (D) Agrar AG, 9500 Wil	Rivierre Casalis RC 42 Rivierre Casalis (F) Allamand SA, 1110 Morges
266 1620	266 1940	238 1150
mechanisch	hydraulisch	mechanisch
10,0/75-15 7,0-12	11,5/80-15 8,0-12	8,5-12 7,0-12
hydraulisch 174 1 Rad 6,4 nein	hydraulisch 174 1 Rad 6,4 nein	mechanisch 139 - 7,0 nein
2 Raffer	2 Raffer	2 Raffer
Rollen Rollen 70 88 1574 48/36 vertikal/horizontal	Rollen Rollen 80 88 1818 48/36 vertikal/horizontal	Rollen Gleitschiene 72 87 1580 42/32 vertikal
Rutschk./Scherschr. Reibkupplung Federn Abreisschraube Bindewellenkupplung	Rutschk./Scherschr. Reibkupplung Federn Abreisschraube Bindewellenkupplung	Scherschraube Keilriemen Scherschraube Sperrklinke Scherschraube
nein 4	nein 4	nein 26
6	6	4
19'200.--	24'100.--	13'200.--
- Ballenrutsche Fr. 330.-- - Anhängevorrichtung Fr. 240.-- - hydraulische Deichsel- ausschwenkung Fr. 700.-- - Ballenschleuder Fr. 5'200.--	- Ballenrutsche Fr. 330.-- - Anhängevorrichtung Fr. 240.-- - Ballenschleuder Fr. 5'200.--	- Ballenrutsche Fr. 420.-- - Anhängevorrichtung Fr. 310.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 260.--

1 Marke, Typ	Rivierre Casalis RC 45	Rivierre Casalis RC 456
2 Hersteller	Rivierre Casalis (F)	Rivierre Casalis (F)
3 Importeur	Allamand SA, 1110 Morges	Allamand SA, 1110 Morges
Massen und Gewichte		
4 Transportbreite	cm 242	253
5 Gewicht	kg 1160	1180
6 Deichselausschwenkung	mechanisch	mechanisch
7 Bereifung: links	8,5-12	8,5-12
rechts	6,5/80-15	6,5/80-15
Aufnahmeorgan		
8 Pick-up: Aufzug	mechanisch	mechanisch
Aufnahmehöhe	cm 139	153
Abstützung	-	-
9 Zinkenabstand	cm 7,0	7,0
10 Freilauf im Pick-up Antrieb	nein	nein
11 Zuführorgan	2 Raffer	2 Raffer
Pressorgan		
12 Kolbenführung: unten	Rollen	Rollen
seitlich	Gleitschiene	Gleitschiene
13 Kolbenhub	cm 72	72
14 Kolbenhübe	pro min 87	87
15 Kanaleinlassöffnung	cm ² 1744	1744
16 Kanalmasse, Breite, Höhe	cm 45/35	45/35
17 Pressdruckregulierung	vertikal	vertikal
Sicherheitseinrichtungen		
18 Schwungrad	Rutschk./Scherschr.	Rutschk./Scherschr.
19 Pick-up	Keilriemen	Keilriemen
20 Zuführorgan	Scherschraube	Scherschraube
21 Nadeln	Sperrklinke	Sperrklinke
22 Knüpfervelle	Scherschraube	Scherschraube
Schmierung		
23 Zentralschmierung	nein	nein
24 Anzahl Schmiernippele	27	27
Garnkasten		
25 Fassungsvermögen	Rollen 4	4
26 Preis April 1987	Fr. 14'300.--	15'900.--

Zusatzausrüstung gegen Mehrpreis: - Ballenrutsche Fr. 420.--
 - Anhängevorrichtung Fr. 310.--
 - Tastrad für Pick-up Fr. 260.--
 - Ballenrutsche Fr. 420.--
 - Anhängevorrichtung Fr. 310.--
 - Tastrad f. Pick-up Fr. 260.--

Rivierre Casalis RC 490 Riviere Casalis (F) Allamand SA, 1110 Morges	Rivierre Casalis RC 500 Rivierre Casalis (F) Allamand SA, 1110 Morges	Claas Markant 41 Claas (D) Balag, 4253 Liesberg Meier, 8460 Marthalen
253 1530	253 1580	244 1030
mechanisch	hydraulisch	mechanisch
10,0/75-15 7,0-12	10,0/75-15 7,0-12	10,0/80-12 5,6-15
mechanisch 167 - 7,0 nein	hydraulisch 167 - 7,0 nein	mechanisch 152 - 7,0 ja
2 Raffer	2 Raffer	2 Raffer
Rollen Rollen 76 87 1744 46/36 vertikal/horizontal	Rollen Rollen 76 87 1744 46/36 vertikal/horizontal	Rollen Gleitschiene 65 105 1150 43/30 vertikal
Rutschk./Scherschr. Keilriemen Scherschraube Sperrklinke Scherschraube	Rutschk./Scherschr. Keilriemen Scherschraube Sperrklinke Scherschraube	Rutschk./Scherschr. Rutschkupplung Scherschraube Sperrklinke Scherschraube
nein 28	ja 3	nein 49
6	6	4
18'900.--	21'600.--	13'550.--
- Ballenrutsche Fr. 420.-- - Anhängevorrichtung Fr. 310.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 260.-- - Ballenschleuder Fr. 5'800.--	- Ballenrutsche Fr. 420.-- - Anhängevorrichtung Fr. 310.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 260.-- - Ballenschleuder Fr. 5'800.--	- Ballenrutsche Fr. 400.-- - Anhängevorrichtung Fr. 285.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 300.-- - Ballenschleuder Fr. 5'950.-- - hydraulische Schwenkeinrichtung f. Ballenschleuder Fr. 870.--

1	Marke, Typ	Claas Markant 51	Claas Markant 55
2	Hersteller	Claas (D)	Claas (D)
3	Importeur	Balag, 4253 Liesberg Meier, 8460 Marthalen	Balag, 4253 Liesberg Meier, 8460 Marthalen
Masse und Gewichte			
4	Transportbreite	cm 246	250
5	Gewicht	kg 1120	1300
6	Deichselausschwenkung	mechanisch	mechanisch
7	Bereifung: links rechts	10,0/75-15 7,0-12	10,0/75-15 7,0-12
Aufnahmeorgan			
8	Pick-up: Aufzug Aufnahmehöhe Abstützung	cm 152	mechanisch 152 -
9	Zinkenabstand	cm 7,0	7,0
10	Freilauf im Pick-up Antrieb	ja	ja
11	Zuführorgan	2 Raffer	2 Raffer
Pressorgan			
12	Kolbenführung: unten seitlich	Rollen Gleitschiene	Rollen Rollen
13	Kolbenhub	cm 75	71
14	Kolbenhübe	pro min 75	92
15	Kanaleinlassöffnung	cm ² 1480	1617
16	Kanalmasse, Breite, Höhe	cm 46/36	46/36
17	Pressdruckregulierung	vertikal	vertikal
Sicherheitseinrichtungen			
18	Schwungrad	Rutschk./Scherschr.	Rutschk./Scherschr.
19	Pick-up	Rutschkupplung	Rutschkupplung
20	Zuführorgan	Scherschraube	Scherschraube
21	Nadeln	Sperrklinke	Sperrklinke
22	Knüpfervelle	-	Scherschraube
Schmierung			
23	Zentralschmierung	nein	nein
24	Anzahl Schmiernippel	50	49
Garnkasten			
25	Fassungsvermögen	Rollen 4	6
26	Preis April 1987	Fr. 16'300.--	18'100.--
Zusatzausrüstung gegen Mehrpreis: - Ballenrutsche Fr. 400.-- - Anhängevorrichtung Fr. 285.-- - Bereifung 11,5/80-15 Fr. 125.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 300.-- - Ballenschleuder Fr. 5'950.-- - hydraulische Schwenkeinrichtung f. Ballenschleuder Fr. 870.--			
- Ballenrutsche Fr. 400.-- - Anhängevorrichtung Fr. 285.-- - hydraulische Pick-upaushebung Fr. 275.-- - hydraulische Deichselauschwenkung Fr. 820.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 300.-- - Ballenschleuder Fr. 5'950.-- - hydraulische Schwenkeinrichtung für Ballenschleuder Fr. 870.-- Zentralschmierung 5)			

Claas Markant 65 Claas (D) Balag, 4253 Liesberg Meier, 8460 Marthalen	Fahr HD 320 Deutz-Fahr (D) Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen	Fahr HD 380 Deutz-Fahr (D) Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen
278 1610	239 1100	250 1180
mechanisch	mechanisch	mechanisch
10,0/75-15 7,0-12	7,00-12 7,00-12	10,0/75-15 7,00-12
mechanisch 173 - 7,0 ja	mechanisch 156 1 Rad 6,5 ja	mechanisch 156 1 Rad 6,5 ja
2 Raffer	1 Schnecke/1 Raffer	1 Schnecke/1 Raffer
Rollen Rollen 79 92 1845 46/36 vertikal	Rollen Rollen 66 100 1440 40/30 vertikal	Rollen Rollen 66 100 1490 46/36 vertikal
Rutschk./Scherschr. Rutschkupplung Scherschraube Sperrklinke Scherschraube	Scherschraube Rutschkupplung Scherschraube Scherschraube Bindewellenkupplung	Scherschraube Rutschkupplung Scherschraube Scherschraube Bindewellenkupplung
nein 47	nein 28	nein 28
8	4	4
19'940.--	15'800.--	16'900.--
- Ballenrutsche Fr. 400.-- - Anhängevorrichtung Fr. 285.-- - hydraulische Pick-up- aushebung Fr. 275.-- - hydraulische Deichsel- ausschwenkung Fr. 820.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 300.-- - Ballenschleuder Fr. 5'950.-- - hydraulische Schwenk- einrichtung f. Ballen- schleuder Fr. 870.-- - Zentralschmierung 5)	- Ballenrutsche Fr. 665.-- - Anhängevorrichtung Fr. 300.-- - Bereifung 10,0/75-15 Fr. 170.-- - Ballenschleuder Fr. 7'690.--	- Ballenrutsche Fr. 665.-- - Anhängevorrichtung Fr. 300.-- - Ballenschleuder Fr. 7'690.--

1	Marke, Typ	Fahr HD 440	Fahr HD 490
2	Hersteller	Deutz-Fahr (D)	Deutz-Fahr (D)
3	Importeur	Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen	Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen
Massen und Gewichte			
4	Transportbreite	cm 261	275
5	Gewicht	kg 1360	1410
6	Deichselausschwenkung	mechanisch 2)	hydraulisch 2)
7	Bereifung: links rechts	10,0/75-15 195 R14	10,0/75-15 195 R14
Aufnahmeorgan			
8	Pick-up: Aufzug	mechanisch	hydraulisch
	Aufnahmehöhe	cm 170	183
	Abstützung	1 Rad	1 Rad
9	Zinkenabstand	cm 6,5	6,5
10	Freilauf im Pick-up Antrieb	ja	ja
11	Zuführorgan	1 Schnecke/1 Raffer	1 Schnecke/1 Raffer
Pressorgan			
12	Kolbenführung: unten seitlich	Rollen Rollen	Rollen Rollen
13	Kolbenhub	cm 72	72
14	Kolbenhöhe	pro min 100	100
15	Kanaleinlassöffnung	cm ² 1730	1730
16	Kanalmasse, Breite, Höhe	cm 46/36	46/36
17	Pressdruckregulierung	vertikal	vertikal
Sicherheitseinrichtungen			
18	Schwungrad	Rutschkupplung	Rutschkupplung
19	Pick-up	Rutschkupplung	Rutschkupplung
20	Zuführorgan	Ausklinkautomatik	Ausklinkautomatik
21	Nadeln	Scherschraube	Scherschraube
22	Knüpfervelle	Bindewellenkupplung	Bindewellenkupplung
Schmierung			
23	Zentralschmierung	nein	nein
24	Anzahl Schmiernippel	30	30
Garnkasten			
25	Fassungsvermögen	Rollen 8	8
26	Preis April 1987	Fr. 20'100.--	22'350.--
Zusatzausrüstung gegen Mehrpreis: - Ballenrutsche Fr. 665.-- - Anhängevorrichtung Fr. 300.-- - hydraulische Pick-up- Aushebung und Deichsel- ausschwenkung Fr. 850.-- - Ballenschleuder Fr. 7'690.--			
- Ballenrutsche Fr. 665.-- - Anhängevorrichtung Fr. 300.-- - Ballenschleuder Fr. 7'690.--			

New Holland 920 New Holland (F) Grunderco AG, 1242 Satigny Grunderco AG, 6287 Aesch	New Holland 935 New Holland (F) Grunderco AG, 1242 Satigny Grunderco AG, 6287 Aesch	New Holland 940 New Holland (F) Grunderco AG, 1242 Satigny Grunderco AG, 6287 Aesch
245 1060	250 1160	257 1440
mechanisch	mechanisch	mechanisch 2)
7,00-12 135-15	10,0/80-12 7,00-12	10,0/75-15 10,0/80-12
mechanisch 3) 143 1 Rad 6,5 nein	mechanisch 3) 143 1 Rad 6,5 nein	mechanisch 3) 160 1 Rad 6,5 ja
3 Raffer	3 Raffer	3 Raffer
Rollen Rollen 76 80 1510 41/31 vertikal	Rollen Rollen 76 80 1805 46/36 vertikal/horizontal	Rollen Rollen 76 93 1743 46/36 vertikal/horizontal
Rutschk./Scherschr. Keilriemen - Sperrklinke Scherschraube	Rutschk./Scherschr. Keilriemen - Sperrklinke Scherschraube	Rutschk./Scherschr. Keilriemen Scherschraube Sperrklinke Scherschraube
nein 31	nein 31	nein 31
4	4	6
15'280.--	17'500.--	19'900.--
- Anhängevorrichtung Fr. 410.-- - mechanische Pick-up- Aushebung Fr. 510.-- - hydraulische Deichsel- ausschwenkung Fr. 920.--	- Anhängevorrichtung Fr. 280.-- - mechanische Pick-up- Aushebung Fr. 510.-- - hydraulische Deichsel- ausschwenkung Fr. 920.--	- Anhängevorrichtung Fr. 410.-- - hydraulische Pick-up- aushebung Fr. 740.-- - hydraulische Deichsel- ausschwenkung Fr. 920.-- - Zentralschmierung Fr. 1'400.--

1	Marke, Typ	John Deere 339	John Deere 349
2	Hersteller	John Deere (F)	John Deere (F)
3	Importeur	Matra 3052 Zollikofen	Matra 3052 Zollikofen
Masse und Gewichte			
4	Transportbreite	cm 225	259
5	Gewicht	kg 1120	1270
6	Deichselausschwenkung	mechanisch 1)2)	mechanisch 2)
7	Bereifung: links rechts	10,0/80-12 7,00-12	10,0/75-15 7,00-12
Aufnahmegeräte			
8	Pick-up: Aufzug	mechanisch 3)	mechanisch
	Aufnahmehöhe	cm 136	160
	Abstützung	—	—
9	Zinkenabstand	cm 6,0	6,0
10	Freilauf im Pick-up Antrieb	nein	nein
11	Zuführorgan	1 Schnecke/1 Raffer	1 Schnecke/1 Raffer
Pressorgan			
12	Kolbenführung: unten seitlich	Rollen Rollen	Rollen Rollen
13	Kolbenhub	cm 76	76
14	Kolbenhübe	pro min 80	80
15	Kanaleinlassöffnung	cm ² 1590	1757
16	Kanalmasse, Breite, Höhe	cm 41/31	46/36
17	Pressdruckregulierung	vertikal	vertikal
Sicherheitseinrichtungen			
18	Schungrad	Rutschk./Scherschr.	Rutschk./Scherschr.
19	Pick-up	Keilriemen	Keilriemen
20	Zuführorgan	Keilriemen	Keilriemen
21	Nadeln	Sperrklinke	Sperrklinke
22	Knüpfervelle	Scherschraube	Scherschraube
Schmierung			
23	Zentralschmierung	nein	nein
24	Anzahl Schmiernippel	22	21
Garnkasten			
25	Fassungsvermögen	Rollen 4	4
26	Preis April 1987	Fr. 14'750.--	16'650.--
Zusatzausrüstung gegen Mehrpreis: - Anhängevorrichtung Fr. 410.-- - hydraulische Pick-up-Aushebung Fr. 670.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 210.-- - Ballenschleuder Fr. 5)			
- Ballenrutsche Fr. 670.-- - Anhängevorrichtung Fr. 560.-- - hydraulische Pick-up-Aushebung Fr. 670.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 210.-- - Ballenschleuder Fr. 5) - Zentralschmierung Fr. 670.--			

John Deere 359 John Deere (F) Matra, 3052 Zollikofen	John Deere 459 John Deere (F) Matra, 3052 Zollikofen	Fortschritt K 420 Fortschritt (DDR) OMA AG, 5001 Aarau
262 1420	285 1540	255 1480
mechanisch 2)	mechanisch 2)	mechanisch
10,0/75-15 7,00-12	10,0/75-15 7,00-12	10,0-15 6,00-16
mechanisch 160 - 6,0 nein	mechanisch 185 - 6,0 nein	hydraulisch 155 1 Rad 7,0 ja
1 Schnecke/1 Raffer	1 Schnecke/1 Raffer	3 Raffer
Rollen Rollen 76 92 1757 46/36 vertikal/horizontal	Rollen Rollen 76 100 1757 46/36 vertikal/horizontal 4)	Rollen Rollen 76 80 1410 46/36 vertikal
Rutschk./Scherschr. Keilriemen Keilriemen Sperrklinke Scherschraube	Rutschk./Scherschr. Keilriemen Keilriemen Sperrklinke Scherschraube	Rutschkupplung Rutschkupplung Rutschkupplung Sperrklinke -
ja 10	ja 10	nein 26
6	6	6
18'950.--	23'930.--	13'850.--
<ul style="list-style-type: none"> - Ballenrutsche Fr. 870.-- - Anhängevorrichtung Fr. 560.-- - hydraulische Pick-up-Aushebung Fr. 670.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 210.-- - Ballenschleuder Fr. 5) - hydraulische Pressdicht-verstellung Fr. 2'320.-- 	<ul style="list-style-type: none"> - Ballenrutsche Fr. 870.-- - Anhängevorrichtung Fr. 560.-- - hydraulische Pick-up-Aushebung Fr. 670.-- - Tastrad f. Pick-up Fr. 210.-- - Ballenschleuder Fr. 5) 	<ul style="list-style-type: none"> - Ballenrutsche Fr. 340.-- - hydraulische Deichsel-ausschwenkung Fr. 680.--

1	Marke, Typ	Fortschritt K 430	Bamford BX5
2	Hersteller	Fortschritt (DDR)	Bamford (GB)
3	Importeur	OMA AG, 5001 Aarau	Raus SA, 1754 Rose
Masse und Gewichte			
4	Transportbreite	cm	255
5	Gewicht	kg	1650
6	Deichselausschwenkung		mechnisch
7	Bereifung: links		10,0-15
	rechts		6,7-13
10,0/80-12			
7,00-12			
Aufnahmeorgan			
8	Pick-up: Aufzug		hydraulisch
	Aufnahmehöhe	cm	169
	Abstützung		1 Rad
9	Zinkenabstand	cm	7,0
10	Freilauf im Pick-up Antrieb		ja
mechanisch 3)			
157			
-			
7,2			
nein			
11	Zuführorgan		4 Raffer
2 Raffer			
Pressorgan			
12	Kolbenführung: unten		Rollen
	seitlich		Rollen
13	Kolbenhub	cm	76
14	Kolbenhöhe	pro min	86
15	Kanaleinlassöffnung	cm ²	1410
16	Kanalmasse, Breite, Höhe	cm	46/36
17	Pressdruckregulierung		vertikal
Rollen			
Gleitschiene			
66			
79			
1364			
46/35			
vertikal			
Sicherheitseinrichtungen			
18	Schwungrad		Rutschkupplung
19	Pick-up		Rutschkupplung
20	Zuführorgan		Rutschkupplung
21	Nadeln		Sperrklinke
22	Knüpfervelle		-
Rutschkupplung			
Keilriemen			
Federn, Scherschraube			
Sperrklinke			
-			
Schmierung			
23	Zentralschmierung		nein
24	Anzahl Schmiernippel		26
nein			
27			
Garnkasten			
25	Fassungsvermögen	Rollen	10
4			
26	Preis April 1987	Fr.	15'900.--
18'300.--			
Zusatzausrüstung gegen Mehrpreis:			
		- Ballenrutsche Fr. 340.--	- Ballenrutsche Fr. 750.--
		- hydraulische Deichsel-	- Anhängevorrichtung Fr. 300.--
		ausschwenkung Fr. 680.--	- hydraulische Pick-up-
			Aushebung Fr. 650.--
			- hydraulische Deichsel-
			ausschwenkung Fr. 850.--
			- Zentralschmierung Fr. 400.--
			- hydraulische Pressdichte-
			verstellung 5)

Bamford BX9 Bamford (GB) Raus SA, 1754 Rose	Gallignani 2690 Gallignani (I) S. Stauffer, 1599 Les Thioleyres	Gallignani 2690 SE Gallignani (I) Rohrer-Marti, 8105 Regensdorf S. Stauffer, 1599 Les Thioleyres
270 1660	233 1200	243 1240
mechanisch 2)	mechanisch	mechanisch
10,0/75-15 7,00-12	205/75-15 5,9-14	205/75-15 185/75-14
hydraulisch 171 - 7,2 nein	mechanisch 146 - 7,0 ja	mechanisch 160 1 Rad 7,0 ja
2 Raffer	2 Raffer	2 Raffer
Rollen Gleitschiene 76 92 1581 46/36 vertikal	Rollen Rollen 66 80/85 6) 1530 46/36 vertikal	Rollen Rollen 66 90/100 6) 1530 46/36 vertikal
Rutschkupplung Keilriemen Federn, Scherbolzen Sperrklinke -	Rutschk./Scherschr. Keilriemen Federn Sperrklinke Scherschraube	Rutschk./Scherenschr. Keilriemen Federn Sperrklinke Scherschraube
ja 16	nein 28	nein 28
10	4	5
22'600.--	14'300.--	14'800.--
- Ballenrutsche Fr. 750.-- - Anhängevorrichtung Fr. 300.-- - hydraulische Deichsel- ausschwenkung Fr. 850.-- - hydraulische Pressdichte- verstellung 5)	- Ballenrutsche Fr. 450.-- - Anhängevorrichtung Fr. 300.-- - hydraulische Pick-up- Aushebung Fr. 350.-- - Zentralschmierung 5)	- Ballenrutsche Fr. 450.-- - Anhängevorrichtung Fr. 300.-- - hydraulische Pick-up- Aushebung Fr. 350.-- - Zentralschmierung 5)

1	Marke, Typ	Gallignani 5690	Gallignani 5690 E
2	Hersteller	Gallignani (I)	Gallignani (I)
3	Importeur	Rohrer-Marti, 8105 Regensdorf S. Stauffer, 1599 Les Thioleyres	Rohrer-Marti, 8105 Regensdorf S. Stauffer, 1599 Les Thioleyres
Masse und Gewichte			
4	Transportbreite	cm	257
5	Gewicht	kg	1670
6	Deichselausschwenkung	mechnisch 2)	hydraulisch
7	Bereifung: links		10,0/75-15
	rechts		225/75-15
Aufnahmeorgan			
8	Pick-up: Aufzug		hydraulisch
	Aufnahmehöhe	cm	160
	Abstützung		1 Rad
9	Zinkenabstand	cm	7,0
10	Freilauf im Pick-up Antrieb		ja
11	Zuführorgan		2 Raffer
Pressorgan			
12	Kolbenführung: unten		Rollen
	seitlich		Rollen
13	Kolbenhub	cm	72
14	Kolbenhöhe	pro min	90/104 6)
15	Kanaleinlassöffnung	cm ²	1635
16	Kanalmasse, Breite, Höhe	cm	46/36
17	Pressdruckregulierung		vertikal
Sicherheitseinrichtungen			
18	Schwungrad		Rutschk./Scherschr.
19	Pick-up		Keilriemen
20	Zuführorgan		Federn
21	Nadeln		Sperrklinke
22	Knüpfervelle		Scherschraube
Schmierung			
23	Zentralschmierung		Rutschk./Scherschr.
24	Anzahl Schmiernippe1	ja	Keilriemen
		15	Federn
			Sperrklinke
			Scherschraube
Garnkasten			
25	Fassungsvermögen	Rollen	5
26	Preis April 1987	Fr.	18'300.--
	Zusatzausrüstung gegen Mehrpreis:		20'200.--
		- Ballenrutsche Fr. 450.--	- Ballenrutsche Fr. 450.--
		- Anhängevorrichtung Fr. 300.--	- Anhängevorrichtung Fr. 300.--
		- hydraulische Deichsel- ausschwenkung Fr. 700.--	

MF 224
Massey Ferguson (GB)
Service Company, 8600 Dübendorf

MF 228
Massey Ferguson (GB)
Service Company, 8600 Dübendorf

252
1350

282
1460

mechanisch

mechanisch

11,0-15
9,5-15

11,0-15
9,5-15

mechanisch
142

mechanisch
172

-
7,5
ja

-
7,5
ja

2 Raffer

3 Raffer

Rollen
Rollen
76
80
1716
46/36
vertikal

Rollen
Rollen
76
80
1716
46/35
vertikal

Rutschk./Scherbolzen
-
Scherschraube
Sperrklinke
Scherschraube

Rutschk./Scherbolzen
-
Scherschraube
Sperrklinke
Scherschraube

nein
9

nein
9

6

6

18'680.--

20'780.--

- Ballenrutsche Fr. 775.--
- Anhängevorrichtung Fr. 450.--
- hydraulische Pick-up-
Aushebung Fr. 950.--
- Tastrad f. Pick-up Fr. 350.--

- Ballenrutsche Fr. 775.--
- Anhängevorrichtung Fr. 450.--
- hydraulische Pick-up-
Aushebung Fr. 950.--
- Tastrad f. Pick-up Fr. 350.--

Bauart der Maschinen

Deichselausschwenkung

Verschiedene Maschinen sind bei der mechanischen Deichselausschwenkung mit einer Radblockierung ausgerüstet. Beim Umschwenken der Pressen von der Transportstellung in die Arbeitsstellung wird dabei (zum Teil in Verbindung mit der Entriegelung des Bolzens bei der Deichsel) das rechte Rad blockiert. Auf diese Weise kann die Presse mühelos umgeschwenkt werden. Bei der hydraulischen Deichselausschwenkung ist je nach Anordnung des Zylinders eine Radblockierung nicht nötig.

Zuführorgan

Bei den Pressen gibt es zwei Systeme von Zuführorganen, die das Erntegut dem Presskanal zuführen: Raffer oder Schnecke kombiniert mit Raffer. Von den 34 aufgeführten Maschinen sind acht Typen mit Schnecke und Raffer (Fahr und John Deere) und die restlichen Marken (26 Typen) mit Raffer ausgerüstet (Abb. 1 und 2).

Transportbreite

60% der aufgeführten Pressen sind in der Transportstellung breiter als 2,5 m. Ein grosser Teil dieser Maschinen ist mit einem Tastrad in der Grundausrüstung ausgestattet, wobei das Tastrad mehrheitlich aussen am Pick-up angebracht ist. Bei einigen Maschinen kann das Tastrad an der Presse durch einen Schnell-

verschluss demontiert werden, bei den anderen müsste es abgeschraubt werden. Dadurch könnte die Transportbreite von 2,5 m zum Teil unterschritten werden.

Beim Kauf einer Presse sind folgende Punkte zu beachten:

- Bei einer Transportbreite von 2,5 – 3,5 m braucht es ein braunes Kontrollschild.
- In Hanglagen und bei kleineren Traktoren ist eine Bremse zu empfehlen.
- Eine Blink- und Beleuchtungsanlage sollte im heutigen Strassenverkehr nicht mehr fehlen.
- Die Aufnahmehöhe des Pick-ups soll auf die Schwadbreite abgestimmt sein.
- Ein Pick-up mit Tastrad passt sich dem unebenen Boden besser an.
- Wenn die Presse bei Heu und Emd eingesetzt wird, bringt ein enger Zinkenabstand Vorteile.
- Die Grösse der Kanaleinlassöffnung bestimmt die Leistungsfähigkeit der Pressen.
- Für den Lohnunternehmer ist eine Maschine mit grösserem Garnkasten zu empfehlen.

Erläuterungen zur Typentabelle

Pos. 4

Aus Platzgründen kann nur die Transportbreite aufgeführt werden. Pressen, die eine Breite von 2,5 – 3,5 m haben, benötigen ein braunes Kontrollschild.

Aus diesem Grunde ist die Transportbreite auf 1 cm genau angegeben.

Pos. 5

Die Gewichte sind auf 10 kg genau angegeben.

Pos. 9

Zur Ermittlung der Arbeitsbreite besteht seit 1978 eine DIN-Norm. Die Rechbreite wird zwischen dem linken und dem rechten äusseren Zinken gemessen. Die Arbeitsbreite ergibt sich aus der Rechbreite plus 2×10 cm.

Pos. 15

Die Kanaleinlassöffnung in cm^2 gibt an, wie gross die Öffnung für das Erntegut beim Eintritt in den Presskanal ist.

Pos. 26

Der Preis setzt sich zusammen aus der Grundausrüstung (nach Tabelle) plus Beleuchtung.

Fussnoten

- 1) Deichselausschwenkung vom Traktor aus nicht möglich.
- 2) Maschinen mit Radblockierung.
- 3) Der Pick-up-Aufzug kann vom Traktor aus nicht bedient werden.
- 4) Pressdichteverstellung vertikal hydraulisch.
- 5) Preis auf Anfrage.
- 6) Die Pressen sind nach Angaben des Importeurs so ausgelegt, dass sie mit einer Zapfwellendrehzahl von 610 U/min des Traktors gefahren werden können.

Korrektur zu FAT-Berichte Nr. 308

D. Nosal: Vergleichsprüfung von Drehkolben-, Schnecken- und Zentrifugalpumpen.

Betrifft: Tabelle 1, Seite 2 unten: Fussnote ⁷⁾ streichen. Tabelle 1, Seite 3, Linie Nr. 9, Kolonne Nr. 18: **richtig 11,8** (anstatt 18,5⁷⁾; Linie Nr. 9, Kolonne Nr. 19: **richtig 340** (anstatt 295⁷⁾.